## Kúpna zmluva

**uzatvorená podľa ustanovení** § **409 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení**

(ďalej len „Zmluva")

## SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik

Karloveská 2, 841 04 Bratislava – mestská časť Karlova Ves, Slovenská republika

zapísaný v obchod. reg. Mestského súdu Bratislava III., oddiel Pš, vložka číslo: 427/B

IČO: 36 022 047

DIČ: 2020066213

IČ DPH: SK 2020066213

## Zastúpený: Ing. Jozef Moravčík, poverený výkonom funkcie generálneho riaditeľa

Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a.s. IBAN: SK72 0200 0000 0029 6006 0157

/ďalej ako „Predávajúci"/

a

## Názov spoločnosti:

Sídlo:

## Zastúpený:

IČO: DIČ:

IČ DPH: IBAN:

zapísaný v obchod. reg. .

/ďalej ako „Kupujúci", spolu s Predávajúcim ďalej ako „Zmluvné strany"/

## Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je predaj netriedeného jemnozrnného materiálu (ďalej ako „materiál" alebo „štrkopiesky") **z lokality Devín ĽB km 1878 s objemom materiálu v množstve 10521,02 m3.** Skládka je zaznačená v situácii, ktorá tvorí Prílohu č. 1 k tejto Zmluve a je jej neoddeliteľnou súčasťou.
2. Predávajúci sa na základe tejto Zmluvy zaväzuje dodať Kupujúcemu štrkopiesky a Kupujúci sa zaväzuje za dodané štrkopiesky zaplatiť kúpnu cenu dohodnutú podľa tejto Zmluvy.

## Cena

1. Cena štrkopiesku bola stanovená dohodou Zmluvných strán v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov v celkovej výške **za 1 m3 .............. bez DPH** /slovom: ............Eurá a ............... Eurocentov bez DPH/. Celková cena za množstvo 10521,02 m3 je vo výške **.........................** EUR bez DPH a je výsledkom Obchodnej verejnej súťaže zo dňa 16.07.2024.
2. V zmysle právnych predpisov bude k cene prirátaná príslušná DPH. Zmluvné strany potvrdzujú, že Predávajúci aj Kupujúci sú platiteľmi DPH.

## Platobné podmienky a podmienky odberu štrkopieskov

1. Predmet Zmluvy uvedený v čl. 1. bod 1. tejto Zmluvy bude Kupujúcemu odovzdaný na základe Záznamu 1 o odovzdaní a prevzatí príslušnej skládky (ďalej len „Záznam l "), ktorá bola pred odovzdaním zameraná Predávajúcim. Záznam 1 bude obsahovať údaj o termíne začatia odberu štrkopieskov, ktorý bude stanovený najskôr dňom úhrady zálohovej faktúry a v súlade s ustanovením čl. III. bod 4. tejto Zmluvy. Záznam 1 bude podpísaný oboma Zmluvnými stranami najneskôr do 5 (piatich) kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy. Neprevzatie príslušnej skládky Kupujúcim v zmysle tohto ustanovenia tejto Zmluvy sa považuje za podstatné porušenie tejto Zmluvy.
2. Po podpísaní Zmluvy oboma Zmluvnými stranami zašle Predávajúci na e-mailovú adresu Kupujúceho: .......................................... zálohovú faktúru na množstvo štrkopieskov, ktoré bolo zamerané, a ktoré Kupujúci na základe Obchodnej verejnej súťaže odkúpil. Za deň doručenia zálohovej faktúry sa považuje potvrdenie o jej elektronickom doručení. Originálne vyhotovenie zálohovej faktúry bude Kupujúcemu následne odoslané poštou.
3. Kupujúci v súvislosti s fakturáciou neodmietne prijať elektronickú faktúru vyhotovenú Predávajúcim v súlade so Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2014/55/EU zo 16. apríla 2014 o elektronickej fakturácii vo verejnom obstarávaní (Ú. v. EÚ L 133, 06.05.2014), pokiaľ táto bude spĺňať ostatné náležitosti v zmysle tohto článku tejto Zmluvy. Zmluvné strany sú pri fakturácii povinné dodržiavať ustanovenia zákona číslo 215/2019 Z. z. o zaručenej elektronickej fakturácii a centrálnom ekonomickom systéme a o doplnení niektorých zákonov a po vytvorení centrálneho ekonomického systému bude fakturácia prebiehať prostredníctvom tohto systému, pokiaľ im z tohto zákona takáto povinnosť vyplýva.
4. **Kupujúci bude štrkopiesky odvážať zo skládky na vlastné náklady**. Štrkopiesky bude Kupujúci odvážať zo skládky až po splnení podmienok uvedených v čl. III. bod 5. tejto Zmluvy. Štrkopiesky **budú kupujúcim odvezené zo skládky v** lehote do ôsmich mesiacov **odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.** Ak v dôsledku nepredvídateľných poveternostných podmienok nebude možné štrkopiesky odviesť v lehote v tomto bode uvedenej, Zmluvné strany sú oprávnené písomným dodatkom **k** tejto Zmluve predĺžiť lehotu odvozu o dobu prerušenia.
5. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli, že Kupujúci do 7 kalendárnych dní po elektronickom doručení zálohovej faktúry uhradí na účet Predávajúceho vedeného vo VÚB, a.s., IBAN: SK72 0200 0000 0029 6006 0157, konštantný symbol: 0308, špecifický symbol (IČO Kupujúceho): ............................... zálohovú platbu za celkové množstvo štrkopieskov a v čiastke, ktorá bola výsledkom Obchodnej verejnej súťaže v zmysle čl. II. tejto Zmluvy. Zloženie zálohovej platby Kupujúci obratom preukáže prostredníctvom doručenia výpisu z účtu Predávajúcemu. Ak zálohová platba nebude zo strany Kupujúceho uhradená vo vyššie uvedenej lehote, Predávajúci je oprávnený odstúpiť od Zmluvy v zmysle čl. VI. tejto Zmluvy.
6. Podmienkou odberu štrkopieskov je úhrada zálohovej platby Kupujúcim vo výške a v lehote stanovenej v zmysle ustanovení tohto článku tejto Zmluvy.
7. Následne po preukázaní úhrady zálohovej platby v zmysle bodu 5. tohto článku tejto Zmluvy, bude Kupujúcemu umožnený odber štrkopieskov z príslušnej skládky. Z geodetického zamerania, ktoré vykoná Predávajúci, bude vypracovaný elaborát s výpočtom kubatúr, podpísaný autorizovaným geodetom a oprávneným zástupcom Kupujúceho. Tento elaborát bude v jednom exemplári odovzdaný oprávnenému zástupcovi Kupujúceho (ďalej len „elaborát l ") pri podpísaní Záznamu 1.

2

1. Po skončení odberov štrkopieskov na príslušnej skládke, bude za účelom preukázania skutočne odobratého objemu štrkopieskov, na náklady Predávajúceho vykonané kontrolné geodetické meranie, ktorého výsledkom bude elaborát 2 potvrdzujúci nový objem skládky oproti pôvodnému stavu, ktorý bol uvedený v elaboráte I podpísaný oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán a autorizovaným geodetom (ďalej ako „elaborát 2"). Rozdiel bude vyúčtovaný Kupujúcemu bezodkladne.
2. a) V prípade, že Kupujúci z príslušnej skládky podľa rozdielov medzi geodetickými zameraniami vykonanými pred začatím odberu a po skončení odberu odobral väčší objem štrkopieskov, ako zálohovo uhradil, je povinný tento rozdiel objemov uhradiť Predávajúcemu **do 7 kalendárnych dní** v celej výške, a to na základe záverečnej faktúry, ktorú vystaví Predávajúci Kupujúcemu. Do doby úhrady tohto rozdielu je ďalší odber štrkopieskov pozastavený. Ak ani v dodatočnej lehote Kupujúci rozdiel neuhradí, pri predaji ďalších skládok štrkopieskov bude z predaja vylúčený.

b) V prípade, že Kupujúci z príslušnej skládky podľa rozdielov medzi geodetickými zameraniami vy­ konanými pred začatím odberu a po skončení odberu odobral menší objem štrkopieskov, ako zálohovo uhradil, časť zálohovej platby vyplatená z tohto titulu navyše, bude Kupujúcemu zaslaná na účet uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to do 30 dní odo dňa podpísania Záznamu 2 o odovzdaní a prevzatí príslušných skládok (ďalej len „Záznam 2").

1O.a) Odber štrkopieskov z príslušnej skládky bude umožnený na základe Záznamu 1. Záznam 1 bude obsahovať miesto odberu, údaj o termíne začatia odberu štrkopieskov, elaborát 1, podpisy oprávneného zástupcu Predávajúceho a oprávneného zástupcu Kupujúceho, dátum.

1. Odber štrkopieskov z príslušnej skládky bude ukončený na základe Záznamu 2. Záznam 2 bude obsahovať miesto odberu, elaborát 2, rozdiel objemov určený na základe geodetických zameraní v elaborátoch 1 a 2, podpisy oprávneného zástupcu Predávajúceho a oprávneného zástupcu Kupujúceho, dátum.
2. Oprávneným zástupcom Predávajúceho je: Mgr. Anton Miškolci ([anton.miskolci@svp.sk](mailto:anton.miskolci@svp.sk)) Ing. Marek Molnár (e-mail: [marek.molnar@svp.sk](mailto:marek.molnar@svp.sk))

Oprávneným zástupcom Kupujúceho je: .............................................

V prípade poverenia inej osoby, bude táto skutočnosť písomne oznámená druhej Zmluvnej strane najmenej 3 dni vopred.

I 1.Všetky náklady súvisiace s odberom štrkopieskov - mechanizmy na nakladanie, odvoz štrkopieskov ako i úpravu terénu zabezpečí Kupujúci vlastnými kapacitami a na svoje náklady.

1. Predávajúci umožní Kupujúcemu prejazd jeho nákladných automobilov cez pozemky v jeho vlastníctve. **Kupujúci sa zaväzuje zabezpečiť si súhlasy na prejazd cez pozemky, ktoré nie sú v správe Predávajúceho.**
2. Kupujúci sa pred začatím odberov nákladnými vozidlami zaväzuje doručiť Predávajúcemu zoznam nákladných áut, ktoré budú na odbery použité, vrátane mechanizmov na nakladanie štrkopieskov, spolu s uvedením ich evidenčných čísiel a vodičov.
3. Kupujúci je povinný v maximálnej miere dbať, aby nedošlo k znečisteniu verejných komunikácií alebo pozemkov a k prehĺbeniu nivelety terénu v mieste skládky štrkopieskov oproti okolitému terénu. V prípade, že napriek tomu k znečisteniu a/alebo k prehĺbeniu nivelety terénu dôjde, Kupujúci je

3

povinný bezodkladne zabezpečiť ich očistenie a vykonať úpravy na vlastné náklady. Po ukončení odberu štrkopieskov je Kupujúci povinný uviesť prístupové cesty do pôvodného stavu.

1. Kupujúci sa zaväzuje pred začatím odberov zabezpečiť si všetky potrebné doklady a povolenia v zmysle platných právnych predpisov (zákona č. 364/2004 Z. z., zákona č. 7/2010 Z. z. v platnom znení a pod.) a predložiť ich pred začatím odberov na kontrolu Predávajúcemu.

## Zmluvné sankcie

1. Neprevzatie príslušnej skládky Kupujúcim spôsobom a v lehote určenej v čl. lll. bod 1. na základe Záznamu 1 je porušením zmluvnej povinnosti, za ktoré je Kupujúci povinný zaplatiť Predávajúce­ mu zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % z celkovej ceny za predmet kúpy v zmysle čl. II. bod 1. tejto Zmluvy.
2. Pri porušení povinnosti Kupujúceho odobrať predmet kúpy v termíne uvedenom v čl. III. bod 4. tejto Zmluvy je Kupujúci povinný zaplatiť Predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % z celkovej ceny za predmet kúpy v zmysle čl. II. bod 1. tejto Zmluvy, a to za každý aj začatý deň omeškania.
3. Pre prípad porušenia povinnosti Kupujúceho uhradiť zálohovú platbu na účet predávajúceho v lehote a spôsobom podľa čl. III. bod 5. tejto Zmluvy je Kupujúci povinný zaplatiť Predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % z celkovej ceny za predmet kúpy v zmysle čl. II. bod 1. tejto Zmluvy.
4. Pre prípad porušenia povinnosti Kupujúceho odstrániť znečistenie verejných komunikácií alebo hrádze alebo vykonať úpravy terénu v mieste skládky štrkopieskov bezodkladne podľa čl. III. bod

14. tejto Zmluvy, je Predávajúci oprávnený požadovať a Kupujúci je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 50,- EUR za každý deň trvania porušovania príslušnej povinnosti Kupujúceho, a to za každé porušenie samostatne.

1. Ak je Kupujúci v omeškaní s úhradou vzniknutého rozdielu v zmysle č. III. bodu 9. písm. a) tejto Zmluvy, Predávajúci má nárok na úroky z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.
2. Zmluvné strany nie sú v omeškaní v prípade zásahu vyššej moci. Túto skutočnosť sú povinné oznámiť druhej Zmluvnej strane bez zbytočného odkladu a preukázať jej trvanie.
3. Zaplatením zmluvných pokút nie sú dotknuté nároky Zmluvných strán na náhradu škody podľa § 373 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení. Výška náhrady škody nie je výškou zmluvnej pokuty obmedzená a zmluvná pokuta sa na náhradu škody nezapočítava.
4. Kupujúci zodpovedá v celej výške za všetky škody spôsobené jeho zamestnancami ako aj ním objednanými tretími subjektmi Predávajúcemu alebo tretej osobe v dôsledku alebo v súvislosti s plnením podľa tejto Zmluvy.
5. Kupujúci je povinný uhradiť zmluvnú pokutu za porušenie zmluvných povinností na základe výzvy Predávajúceho. Splatnosť zmluvnej pokuty je 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy Pre­ dávajúceho na zaplatenie zmluvnej pokuty.

1O. Kupujúci týmto na základe slobodnej a vážnej vôle vyhlasuje, že s výškou sankcií a dohodnutých zmluvných pokút súhlasí, nepovažuje ich za neprimerané a ani za odporujúce dobrým mravom, pričom s výškou a podmienkami ich uplatnenia v plnom rozsahu súhlasí.

11.Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmluvné pokuty na základe tejto Zmluvy sa môžu navzájom kumulovať.

4

## Prechod vlastníckeho práva

1. Vlastníctvo k štrkopieskom prechádza na Kupujúceho momentom jeho prevzatia, na základe Záznamu I o odovzdaní a prevzatí príslušnej skládky. Stráženie objemu skládky si zabezpečí Kupujúci na vlastné náklady.

## Ukončenie zmluvy

1. Túto Zmluvu je možné skončiť:
   1. Výpoveďou Predávajúceho bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je **1 mesačná** a začína plynúť od nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede Kupujúcemu,
   2. Písomnou dohodou Zmluvných strán ku dňu uvedenému v dohode,
   3. Písomným odstúpením od Zmluvy pri podstatnom porušení povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, oprávnená Zmluvná strana vyzve druhú Zmluvnú stranu na odstránenie nedostatkov. V prípade, že nedostatky nebudú odstránené v lehote **do 7 dní,** tak oprávnená Zmluvná strana môže okamžite odstúpiť od Zmluvy a požadovať od povinnej strany náhradu škody, ktorá jej vinou vznikla, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Za podstatné porušenie zmluvnej povinnosti zo strany Kupujúceho sa považuje akékoľvek porušenie zmluvných povinností Kupujúceho uvedených v čl. III. tejto Zmluvy. Za podstatné porušenie zmluvnej povinnosti zo strany Predávajúceho sa považuje nedodanie predmetu Zmluvy v sú­ lade s podmienkami uvedenými v tejto Zmluve.
2. Pri odstúpení Zmluva zaniká dňom uvedeným v odstúpení, ak takýto deň nie je uvedený, dňom doručenia odstúpenia druhej Zmluvnej strane. V prípade odstúpenia od Zmluvy sú Zmluvné strany povinné vysporiadať si svoje záväzky za už dodané štrkopiesky a to v lehote do 7 dní odo dňa ukončenia Zmluvy.

## Platnosť a účinnosť zmluvy

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom na­ sledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa§ 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu plnenia predmetu tejto Zmluvy v zmysle čl. III. bod 4. tejto Zmluvy.

## Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny alebo doplnky k tejto Zmluve musia byť vyhotovené písomne, vzájomne odsúhlasené a podpísané štatutárnymi zástupcami obidvoch Zmluvných strán.
2. Ak sa ustanovenie tejto Zmluvy stane neplatným, neúčinným alebo nevykonateľným, táto neplatnosť, neúčinnosť alebo nevykonateľnosť nemá za následok neplatnosť, neúčinnosť alebo nevykonateľnosť iného ustanovenia tejto Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa zároveň zaväzujú, že takéto ustanovenia, dojednania či podmienky nahradia inými ustanoveniami v zmysle tejto Zmluvy, ktoré budú platné, účinné a vymáhateľné a s čo naj­ podobnejším účinkom.
4. Písomnosti Zmluvných strán sa doručujú na adresu uvedenú v úvodnej časti Zmluvy a považujú sa za doručené v deň osobného odovzdania, v deň doručenia prostredníctvom poštového podniku ale­ bo iného doručovateľa alebo v deň odopretia prevzatia zásielky. Ak si adresát neprevezme zásielku a táto bude uložená na pošte alebo u iného doručovateľa, zásielka sa považuje za doručenú na tretí deň od jej uloženia, a to aj vtedy ak sa adresát o tom nedozvie.

5

1. Ostatné právne vzťahy výslovne Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky spory vyplývajúce z tejto Zmluvy budú riešiť jednaním o možnej dohode. Zmluvné strany sa dohodli, že vzťahy vzniknuté medzi nimi na základe tejto Zmluvy sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Prípadné spory, o ktorých sa Zmluvné strany nedohodli, budú postúpené na rozhodnutie vecne a miestne príslušnému súdu.
3. Zmluvné strany sú povinné zachovávať v tajnosti všetky dôverné informácie, ktoré im boli poskytnuté, alebo ktoré inak získali v súvislosti s touto Zmluvou alebo s ktorými sa oboznámili počas plnenia tejto Zmluvy, resp. ktoré súvisia s predmetom ich plnenia s výnimkou nasledujúcich prípadov:
   * ak je poskytnutie informácie vyžadované od dotknutej Zmluvnej strany právnymi predpismi (napr. zákon č. 2 l l /2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov).
   * ak je informácia verejne dostupná z iného dôvodu ako je porušenie povinnosti mlčanlivosti dotknutou Zmluvnou stranou;
   * ak je informácia poskytnutá odborným poradcom dotknutej Zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou povinnosťou mlčanlivosti alebo, ak sa voči dotknutej Zmluvnej strane zaviazali povinnosťou mlčanlivosti;
   * pre účely akéhokoľvek súdneho, rozhodcovského, správneho alebo iného konania, ktorého je dotknutá Zmluvná strana účastníkom;
   * ak je informácia poskytnutá so súhlasom druhej Zmluvnej strany.
4. Zmluvné strany sa pri plnení tejto zmluvy zaväzujú striktne dodržiavať platné právne predpisy zakazujúce podplácanie verejných činiteľov a súkromných osôb, protiprávne ovplyvňovanie verejných činiteľov, pranie špinavých peňazí a zaväzujú sa zaviesť a vykonávať všetky nevyhnutné a vhodné postupy a opatrenia vedúce k zabráneniu korupcie.
5. Kupujúci vyhlasuje, že podľa jeho vedomostí žiaden z jeho predstaviteľov, zástupcov, zamestnancov, alebo iných osôb konajúcich v mene Kupujúceho pri poskytovaní plnenia podľa tejto Zmluvy pre Predávajúceho alebo v jeho mene na základe tejto Zmluvy neponúka ani nebude priamo alebo nepriamo ponúkať, dávať, poskytovať, vyžadovať ani prijímať finančné prostriedky alebo akékoľvek iné oceniteľné hodnoty, alebo poskytovať akékoľvek výhody, dary, alebo pohostenia osobe, spoločnosti alebo podniku alebo zamestnancovi, politickej strane či hnutiu, kandidátovi na politickú nomináciu, osobe, ktorá pôsobí v zákonodarnom, správnom alebo súdnom orgáne akéhokoľvek druhu, alebo v medzinárodnej verejnej organizácii za účelom ovplyvňovať konanie takejto osoby v jej funkcii, s využitím odmeňovania, alebo navádzania k nekorektnému výkonu príslušnej funkcie alebo činnosti akoukoľvek osobou, za účelom získania alebo udržania výhody pri plnení tejto zmluvy.

1 O. Kupujúci sa zaväzuje okamžite oznámiť Predávajúcemu primeranou formou akékoľvek podozrenie na porušenie povinností podľa tohto článku Zmluvy alebo akékoľvek skutočnosti, v dôsledku ktorých by sa vyhlásenie Kupujúceho podľa bodu IO. tohto článku Zmluvy ukázalo ako nepravdivé a byť plne súčinný pri dôkladnom vyšetrení podozrenia.

1. Akékoľvek preukázané korupčné správanie Kupujúceho alebo porušenie povinností podľa bodov 9., 1O. a 11. tohto článku Zmluvy sa považuje za podstatné porušenie tejto Zmluvy (Protikorupčná doložka).
2. Zmluvné strany berú na vedomie, že táto Zmluva podlieha zverejneniu podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov

6

(zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a s jej zverejnením týmto vyjadrujú súhlas.

13. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Predávajúci prevezme 2 rovnopisy Zmluvy a Kupujúci prevezme 2 rovnopisy Zmluvy.

14.Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle, je určitá, zrozumiteľná, nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany súhlas s jej obsahom potvrdzujú svojimi podpismi

Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú jej prílohy:

Príloha č.1 – **Lokalizácia – štrkopieskov – Devín**

V Bratislave, dňa V Bratislave, dňa

V mene predávajúceho: V mene kupujúceho:

SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, ...........................................

štátny podnik

.............................................................. ................................................

Ing. Jozef Moravčík .......................................

generálny riaditeľ ....................